

Zeitschrift: Magglingen : Monatszeitschrift der Eidgenössischen Sportschule
Magglingen mit Jugend + Sport

Herausgeber: Eidgenössische Sportschule Magglingen

Band: 54 (1997)

Heft: 12

Rubrik: Mitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

25 Jahre Jugend + Sport: «Happening» vom 23. August 1997

Jubiläumsansprache von Bundesrätin Ruth Dreifuss

Jubiläumsansprache von Bundesrätin Ruth Dreifuss Magglingen, 23. August 1997

Liebe Jugendliche
Liebe Gäste

Chers amis, jeunes et moins jeunes

Cari giovani, cari ospiti

Normalerweise darf in der Bundesverwaltung eine Institution erst nach bestandenen 100 Jahren ein richtiges Fest feiern. Die Jugend und der Sport ertragen verständlicherweise diese biblischen Zeiträume nicht. Ich freue mich eigentlich über diese Ungeduld und Vitalität von J+S; bereits heute – 25-jährig – wird zu einem Geburtstagsfest eingeladen: Happy Birthday!

Ich habe mich vorher beim Besuch Ihrer spannenden Wettkämpfe und Spiele immer wieder gefragt, welche Interpretation die Initialen von Jugend+Sport, «J+S», auch noch zulassen würden. Eigentlich bin ich bei den meisten Disziplinen auf den Begriff J+S = «Joy and Spirit» gestossen (bei andern Disziplinen konnte ich mir die beiden Gedankenassoziationen «Jufle und Stresse» nicht ganz verkneifen...). Lassen Sie mich meine kleine Festansprache auf diesem Wortpaar aufbauen, nämlich mit den zwei Kapiteln

- Joy and Spirit seit der Gründung von J+S
- Joy and Spirit bewegen die Zukunft von J+S.

Joy and Spirit seit der Gründung von J+S

Ich habe den Eindruck, dass bei der Gründung von J+S – bei dieser «Metamorphose» des Vorunterrichtes zum allgemeinen Jugendsport – dass damals eigentlich niemand die Dimensionen erahnte, die J+S heute erreicht hat. Ich denke, dass Freude am Sport und Beseeltheit für den Sport diese kreative Schöpfung, wie sie J+S darstellt, überhaupt ermöglicht haben. Dass heute eine Mehrzahl der Begründer und Pioniere von J+S hier anwesend sind, verdient den begeisterten Applaus der heutigen Jugend – als Zeichen der re-

spektvollen Dankbarkeit. Ich möchte Ihnen diejenigen Punkte nennen, die ich an dieser Institution seit der Gründung begeisternd finde. Es sind dies alles beinahe selbstverständliche «Resultate» von gutem Sportunterricht – nämlich Entwicklung von sozialen Kontakten, Pflege einer lebendigen Jugendkultur, Beiträge zu einer speziellen Form der Erwachsenenbildung – und die Fähigkeit zur gesellschafts- und zeitgemässen Anpassung.

Lassen Sie mich das erklären:

1. Vernetzung

Mich begeistert die Vernetzung zwischen Bund, Kantonen und nationalen Verbänden. J+S ist für mich ein sportorganisatorisches – aber auch ein soziales, kulturelles und politisches Netzwerk in der Schweiz. Ich beglückwünsche unser Land, auch im Sport ein stabiles, menschliches und fachliches Verbindungsnetz zu besitzen, das zur Kommunikation und zur Bildung eines gemeinsamen Bewusstseins beiträgt.

2. Jugendkultur

J+S ist für mich seit der Gründung ein wichtiger Bereich der Jugendkultur. Kultur entsteht dort, wo der Mensch – in diesem Falle der Jugendliche – sich äussert: In der Musik, der Sprache, der Malerei und eben auch im Sport. Jede Sportart für sich ist ein Kulturgefäß. Diese Gefäße in ihrer Vielfalt sind für die Schweiz – neben andern – wesentliche Identitäts- und Integrationsfaktoren.

3. Erwachsenenbildung

Die Leiter- und Kaderausbildung in J+S ist für mich – drittens – ein nationaler Beitrag im Bereich der Erwachsenenbildung. Die Übernahme von sportlicher, sozialer und gesundheitspräventiver Führungsverantwortung von über 200 000 Leiterinnen und Leitern seit 1972 ist für ein «Land der Miliz- und der Ehrenamtlichkeit» Gold wert...

4. Anpassungsfähigkeit

Freude bereitet mir auch die Anpassungsfähigkeit von J+S. Der Sport ist ja ein sich ständig wandelnder Bereich. Ich staune, wie J+S immer mithalten

konnte: ich denke an neue Sportfächer, an neues Material und sogar an die Öffnung in Richtung Europa usw.

«Joy and Spirit», pour mettre l'avenir de J+S en mouvement

Vous vous êtes donné comme devise: « J+S, l'avenir en mouvement ». Il vous faudra, je pense, avoir du cœur à l'ouvrage pour mettre l'avenir de J+S en mouvement. Cela ne sera pas possible sans ce que j'ai appelé précédemment «Joy and Spirit».

Et, il vous faudra beaucoup de joie et de sérénité au moment d'affronter le vent mordant des critiques et des remises en question auquel les milieux de la formation, de la culture et du sport se trouvent aujourd'hui exposés. Nous connaissons bien les problèmes qui se posent dans le cadre de J+S:

- Certains milieux sportifs réclament un regroupement des moyens et des disciplines sportives tandis que d'autres, au contraire, plaident en faveur d'une expansion sans freins.
- Le sport lui-même est de plus en plus complexe et compartimenté, au point que même les spécialistes ne se comprennent plus entre eux.
- Les problèmes surgissent toujours en période de vaches maigres. Aujourd'hui, on discute de confier aux cantons le travail de J+S.

Il faudra aussi énormément de réflexion et de conviction pour ne pas être emporté dans le maelström des événements.

J'aimerais vous faire part de mon opinion concernant le développement futur de J+S. Il peut être résumé en quatre points:

- Premièrement, J+S doit rester un pilier de la culture de la jeunesse en Suisse. A ce titre, il ne sera jamais figé ni achevé. Part intégrante d'une culture vivante, il devra en effet toujours rester en mouvement, en perpétuelle évolution. Mais il faut qu'il en ait les moyens!
- Deuxièmement, j'attends de J+S qu'il propage un sport de qualité, qui contribue à l'épanouissement des jeunes, en particulier en ce qui concerne leur vie sociale et leur santé. Je pense que J+S va, à l'ave-



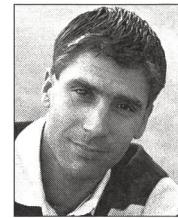
Foto: Adrian Moser

nir, proposer aux jeunes à la fois des activités sportives de loisirs et du sport de haut niveau. Il devra aussi avoir les moyens d'assumer la part de responsabilité qui correspond à son engagement.

● Troisièmement, la qualité des monitrices et moniteurs J+S restera un élément décisif pour le développement de J+S. C'est un problème et de motivation personnelle et de richesse de la relève; c'est également un problème de sélection et de formation. En fin de compte, c'est un problème qui dépend de la valeur qui

est accordée, dans notre société, au sport.

- Quatrièmement, je suis convaincue que s'il continue à placer le sport sous le signe de ce que j'appelle Joy and Spirit, J+S réussira à mettre l'avenir en mouvement.



Michel Chervet
neuer
J+S Fachleiter
Basketball

Conclusion

J'en viens maintenant à ma conclusion. Dans quelques mois, je passerai le témoin à mon collègue Adolf Ogi. J'en suis heureuse pour lui et pour le sport. Mais si «je lui confie» cette activité, ce n'est pas parce que je n'aurais pas aimé continuer moi-même à assumer cette tâche. Je tire, après quatre ans de travail dans le domaine du sport, un bilan des plus positifs. Pour moi, le sport a apporté plus qu'une touche de couleur, de gaieté dans mon département. En effet, de par sa situation, sa vitalité et, en particulier, sa diversité, il représente un important facteur d'identité et d'intégration. Le sport, aux côtés de la santé, de la culture, du social, de l'éducation et de la recherche, est l'une des facettes de notre vie en société. Pendant ces quatre ans, c'est ainsi que je l'ai compris et que j'ai cherché à favoriser, dans la mesure du possible, son développement.

Seit dem 1. August dieses Jahres ist Michel Chervet J+S-Fachleiter für Basketball und somit Nachfolger von Georges Hefti. Er wurde am 22. Juni 1968 in Lausanne als Sohn einer Tessiner Mutter und eines Freiburger Vaters geboren. Er ist dreisprachig aufgewachsen und hat seine Jugend im Wallis verbracht. Sein Turn- und Sportlehrerdiplom hat er an der ETH erworben. Während zwei Jahren hat Michel Chervet die Sportabteilung der Hotel Management School Les Roches in Blanche (Wallis) geleitet und während 3 Jahren Sportunterricht im Collège de l'Abbaye in St-Maurice erteilt. Er wirkte ebenfalls als Trainer einer Jugendsportgruppe. Wir heissen ihn unter den J+S-Fachleitern herzlich willkommen und wünschen ihm viel Freude und Erfolg in seiner neuen Tätigkeit.

Jean-Claude Leuba, Chef J+S ■

J+S-LEITERBÖRSE

Leiter/-innen werden gesucht

Skifahren/Snowboard

Die Primarschule Bulle sucht Leiter/-innen für das Ski-Camp in der Lenk vom 9.-13.2.97. Informationen: Ch. J. Käser, Sportlehrer ESSM, La Rêche 28A, 1630 Bulle, Tel. 026 9129222.

Kursänderungen

- **LK 1 Eishockey, FR 11**
alt: 2.-4.8.98 und 28.-30.8.98,
neu: **28.-30.8.98 und 4.-6.9.98**
in Freiburg.
- **FK Leichtathletik, FR 109**
alt: **18.4.98 und 17.11.98**,
neu: **18.4.98 und 14.11.98**
je $\frac{1}{2}$ Tag in Freiburg. ■

Sonderrabatt für Jugend + Sport-Gruppenreisen

65 Prozent billiger als Normalpreis auf Bahn, Bus, Schiff.
Auskunft erteilt Ihnen Ihr kantonales J+S-Amt und die ESSM Magglingen.



Die Kantone als Schaltstellen von J+S

Die J+S-Amtstellen der Schweiz

Jura



Das Personal des Sportamtes. Stehend von links: Bernard Raeber (J+S), Jean-Claude Salomon (Chef), Jean-Bernard Bandelier (Admin., techn. Mitarbeiter). Sitzend: Noah Siegenthaler (Lehrling), Giovanna Iafranco (Buchhaltung, Sportkommission), Lysianne Aubry (Praktikantin), Claude-Annick Brossard (Sekretärin).

Seit dem Eintritt in die Unabhängigkeit von Republik und Kanton Jura 1979 und gestützt auf Artikel 30 der jurassischen Verfassung, der die Förderung des Breitensports durch den Staat vorsieht, ist das Sportamt unablässig in allen Bereichen tätig, die mit Sport zu tun haben. Sein Ziel besteht darin, die Lebensqualität aller Bürgerinnen und Bürger des jüngsten Schweizer Kantons zu verbessern, wobei insbesondere die Jugend im Zentrum steht.

Konzept: Förderung des Breitensports

Anerkennung des Sports in der Bevölkerung:
 ● als Gesundheitsbestandteil
 ● als Mittel der Prävention
 ● als Instrument zur Förderung des Vereinslebens

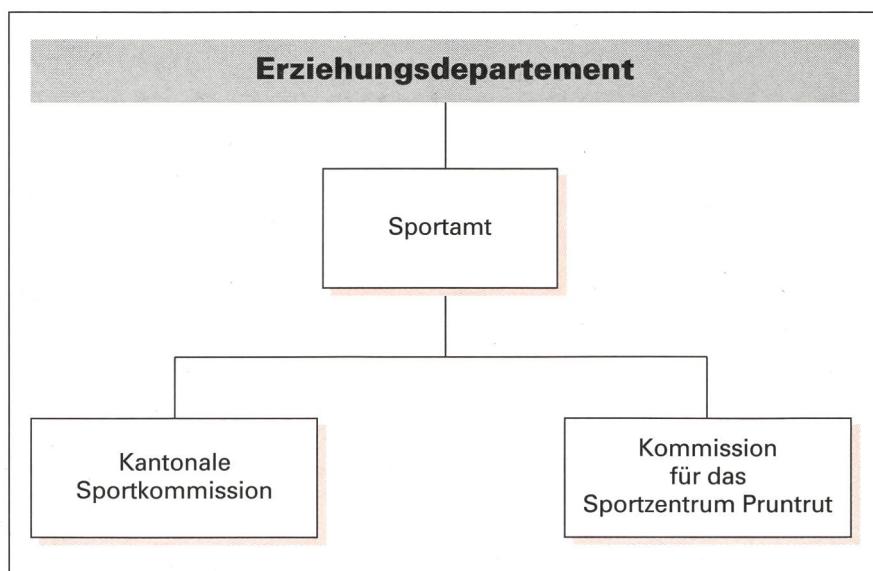
Leistungen 1979 bis 1995

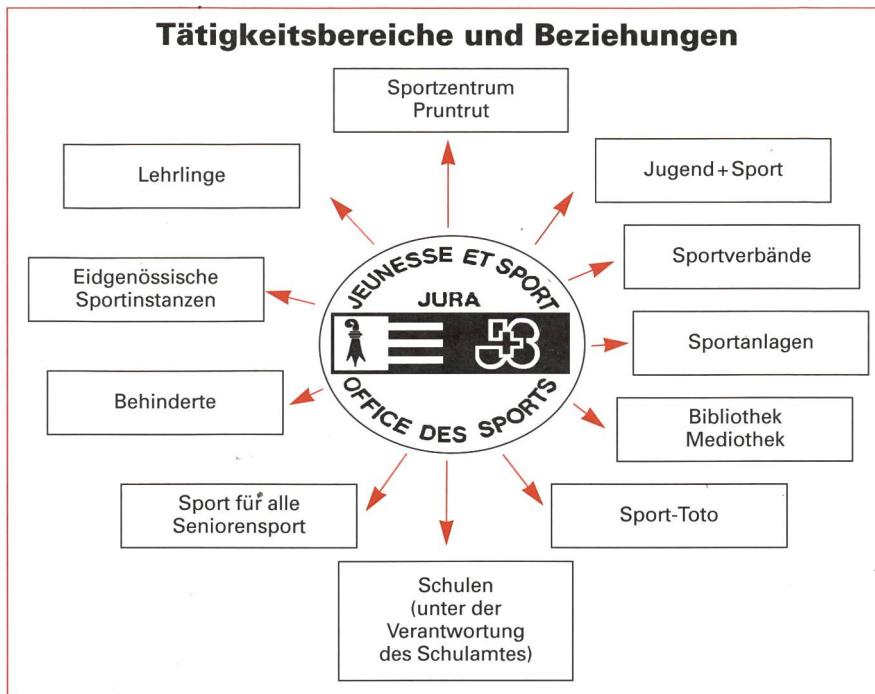
- Erarbeitung verschiedener gesetzlicher Bestimmungen (Erässe, Gesetze, Verordnungen);
- Errichtung zahlreicher Sportzentren, Rundbahnen, Tenniszentren, Hallenbäder, Eisbahnen, Wassersportzentren und Leichtathletikstadien;
- Gründung der kantonalen Sportkommission, die für die Förderung des Sports und die Verwaltung der Sport-Toto-Gelder zuständig ist;
- Prüfung eines Rahmengesetzes im Sportbereich;
- Durchführung von Aktivitäten zugunsten der Jugendlichen (J+S-Lager, Schulspöttage);
- Förderung verschiedener sportlicher Aktivitäten über die Bewegung (Sport für alle);
- Einführung einer jährlichen Feier zu Ehren verdienstvoller Sportler des Kantons;
- Organisation des Schweizerischen Schulsporttages 1993;
- Herausgabe einer Broschüre im Rahmen der Sammlung Sport Pour Tous mit dem Titel «Où faire du sport en Suisse romande? – JURA» (Wo treibt man in der Westschweiz Sport? – JURA);
- Organisation des ersten westschweizerischen Polysportlagers 1991.

J+S, das heisst

Jährlich werden über 180 Leiterinnen und Leiter ausgebildet, über 260 besuchen einen FK und annähernd 420 einen SF-Kurs, über 9000 Jugendliche im Alter zwischen 10 und 20 Jahren nehmen an den Aktivitäten teil (davon über 700 im Rahmen kantonaler Kurse), und über Fr. 436 000.– werden dem jurassischen Sport an Subventionen zugewiesen.

Stellung im jurassischen Staat





Als Höhepunkte der vergangenen Jahre können bezeichnet werden:

- Die Einführung von J+S 1979.
- Die beinahe Verdreifachung der Teilnehmerzahlen an Sportfachkursen seit den Anfangsjahren.
- Das 10-jährige Jubiläumslager-Angebot und weiteren Anlässen im Jahr 1989.

In Liechtenstein laufen bereits die Vorbereitungen für den grössten Sportanlass, die Europäischen Kleinstaatsmeisterschaften im Jahr 1999. J+S FL unterstützt alle Sportlerinnen und Sportler für dieses Grossereignis in Form von polysportiven Kadertrainingslagern. Das erste wurde bereits dieses Jahr in Tenero durchgeführt.

1999 bedeutet auch das 20-jährige Bestehen von J+S in Liechtenstein. Für dieses Jubiläumsjahr sind diverse Aktivitäten geplant, unter anderem auch die Sommerkonferenz der Vorsteher der kantonalen J+S-Amtstellen. ■

Zukunftspläne

- Verabschiedung und Anwendung des Gesetzes über die Sportförderung;
- Verwirklichung einiger Projekte für grössere Sportanlagen (Leichtathletikstadien, Gymnastikhallen, Schiessstände usw.);
- Weiterführung der Aktivitäten zu Gunsten der Jugend trotz der wirtschaftlichen und finanziellen Schwierigkeiten der öffentlichen Hand;
- Aus- und Weiterbildung der Leiterinnen und Leiter unter Berücksichtigung des im Gesetz über die Sportförderung enthaltenen Ansatzes (Polysport – Spezialisierung);
- ein offenes Ohr für Neuheiten und dafür, was bei den Jugendlichen «in» ist.

Amtstelle für den Sport in Liechtenstein. Die Räumlichkeiten werden mit dem Liechtensteinischen Olympischen Sportverband geteilt.

Im Vergleich zu Schweizer Kantonen gehört das Land Liechtenstein mit rund 31000 Einwohnern, 650 Leiterinnen und Leitern, zu den «Kleinsten». Dadurch ergeben sich jedoch sehr gute Voraussetzungen, um die Dienstleistungen Sport persönlich gestalten zu können.



Liechtenstein

Am 1. Juli 1979 fiel der Startschuss für Jugend + Sport in Liechtenstein. Durch die Initiative des damaligen Sportbeirats der Fürstlichen Regierung und nach Abschluss eines Staatsvertrages am 8. April 1981 zwischen der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein konnte diese bedeutende Verbindung besiegelt werden. Bereits von Anfang an wurde das J+S-Alter in Liechtenstein auf 12 bis 20 Jahre festgelegt.

Die Dienststelle für Jugend + Sport ist dem Regierungsressort Kultur, Jugend + Sport unterstellt und nimmt einen Sitz beim Sportbeirat der Fürstlichen Regierung ein. Als Sekretariat und in enger Zusammenarbeit mit diesem Gremium ist sie die einzige



Stefano Näscher, Dienststellenleiter (links) und Roman Hermann, Präsident Sportbeirat. (zvg.)

25 Jahre J+S

Vielfältige Aktivitäten

Appenzell Ausserrhoden

J+S-Jubiläumsbrunch für Leiterinnen und Leiter auf dem Säntis, J+S-Jubiläumsrapport für Expertinnen und Experten auf der Hundwilerhöhe, J+S-Jubiläumslager für Jugendliche in Tenero und Sils i. E., das sind die Tages- und Wochenanlässe, welche im Rahmen des 25-Jahr-Jubiläums von J+S in Appenzell Ausserrhoden stattgefunden haben oder noch stattfinden werden.

«Wir wollen den Kontakt von Jugend+Sport mit der Schule wieder vertiefen!» Mit diesem Ziel und dem Aufruf, der Schule J+S-Schnupperklettern anzubieten, sind wir Ende 1996 an Verbände, Vereine und aktive J+S-Leiterinnen und -Leiter gelangt.

28 verschiedene Angebote durften wir dann den Schulklassen unseres Kantons für das Jubiläumsjahr 1997 unterbreiten. Schnupperklettern im Klettergarten, Grundlagen des Eishockeyspiels, Eislaufen mit Musik, Animation, Faustball, Schwingen, Steinstossen, Geländespiele u.v.m. standen zur Auswahl.

Als wahrer «Renner» entpuppte sich das Schnupperklettern. Über 300 Jugendliche aus 20 Schulklassen liessen sich von diesen neuen Erfahrungen begeistern.

Alle Beteiligten waren mit grossem Engagement dabei – das Ziel wurde erreicht.

Ein herzlicher Dank gebührt der Eidgenössischen Sportschule Magglingen, welche uns mit dem J+S-Happening einen grossartigen Anlass bot.

Erich Brassel, Vorsteher
Kant. Sportamt AR

Graubünden

Selbstverständlich war auch unser Kanton bestrebt, dem Jubiläum «25 Jahre Jugend+Sport» einen würdigen Rahmen zu geben. Bei vier Aktionen waren Bündner Jugendliche im Einsatz.

J+S-Langlaufstage vom 8.+9. Februar in Lenzerheide: Bei idealen Bedingungen nahmen je nach Kategorie 68 Staffeln, sowie 239 Einzellaufenden und -läufer Strecken von 1,5 bis 8,8 km unter die schmalen Latten.

Beim J+S-Happening vom 23. August in Magglingen vertraten die drei Unihockey-Mannschaften Calanda Flyers Trimmis, BTV Chur und UHC

Alligator Malans die Bündner Farben in einer Paradesportart unseres Kantons. Am 6. September folgten wir einer Einladung von J+S Obwalden zu den «Tunnel Games» in Sarnen. Dank der Jugendriege Seewis war unser Kanton bei der Stafette in der «längsten Sporthalle der Welt» mit dabei.

Als eigene Aktion suchte das Sportamt Graubünden etwas zu bewegen, ohne dabei zusätzliche fixe Daten belegen zu müssen. Die Idee heisst «Jugend+Sport auf 1000 Gipfeln». Ziel ist es, im Verlaufe eines Jahres (1.Juli 1997 bis 30.Juni 1998) im Rahmen gemeldeter Sportfachkurse mit 7- bis 20-jährigen Teilnehmerinnen und Teilnehmern (J+S und Anschlussprogramm Graubünden) aus eigener Kraft (Fuss, Schneeschuhe, Tourenski, Mountainbike, Rollski usw.) 1000 Berggipfel zu erklimmen oder Pässe zu überqueren und dabei mindestens 1000 000 Höhenmeter zu überwinden.

Ulrich Maurer
Adjunkt Sportamt Graubünden

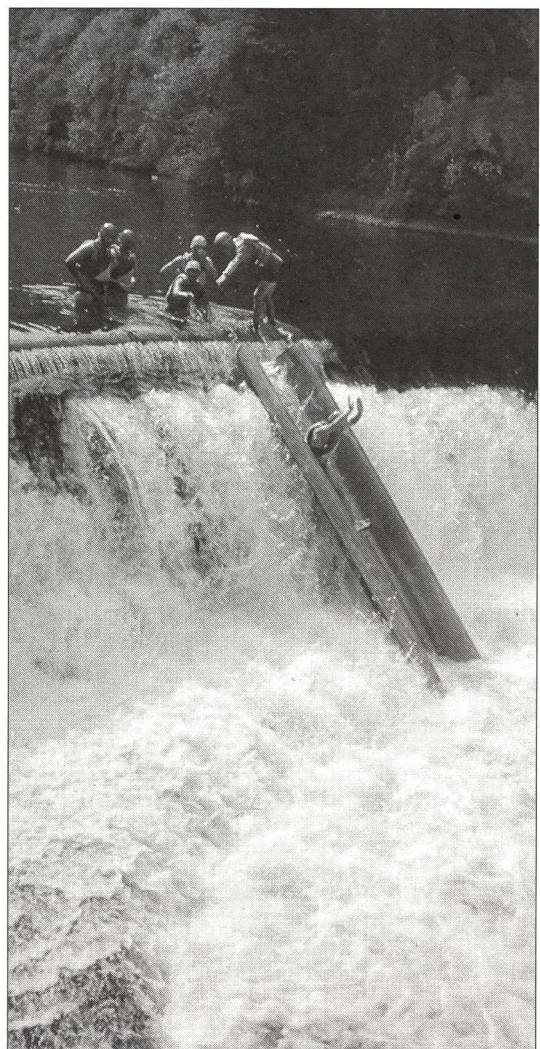
Jura

In der Republik und Kanton Jura waren die 25 Jahre Jugend+Sport von vier Hauptveranstaltungen geprägt:

- Ausgeloste Jünglinge und Mädchen kamen in den Genuss einer 50-prozentigen Reduktion der Einschreibegebühr für Sportkurse, die vom J+S-Amt durchgeführt werden.
- Der Jura nahm mit einem Glanzresultat am «J+S-Happening» vom 23. August in Magglingen teil. Die Teilnehmer kamen aus den drei Regionen des Kantons. Alle Altersklassen waren vertreten (10 bis 20 Jahre). Außerdem sorgte die Tanztruppe von Joëlle Prince – als einzige Westschweizer Gruppe! – für eine würdige Vertretung des Kantons Jura und der Westschweiz am Künstlerwettbewerb «Bühne frei für die Jungen».
- Die J+S-Leiterinnen und -Leiter wurden zu einem Tag des Sportes, des gemütlichen Beisammenseins und des Wiedersehens eingeladen. Der Anlass fand am Freitag, 15. August in Goumois statt. In (18) Sechser-teams gelang es den Leiterinnen und Leitern, die verschiedenen Hürden der einzelnen Aufgaben entlang und auf dem Doubs mehr oder weniger erfolgreich zu bestehen (Slalom

Das 25-jährige Jubiläum von J+S hat auf nationaler Ebene, vor allem aber auch in den Kantonen, zu vielfältigen Unternehmungen geführt – Meilensteine in der J+S-Geschichte. Einige Kantone haben uns Bericht gegeben.

mit mehreren, aneinander befestigten Booten, Fahrt den Theusseret-Wasserfall hinunter, Mountainbike-Rennen, Koordinationsübungen, Ausdauer-Parcours mit Mountainbike. Parlamentspräsident Claude Laville und Regierungspräsidentin Anita Rion nahmen sowohl am offiziellen Teil als auch am Abendessen der Leiterinnen und Leiter teil, das diesen gelungenen und sicherlich



Rutschbahn-Plausch auf dem Doubs. (zvg.)

unvergesslich schönen Tag beendete.

- Vom 28. Juli bis 2. August hatte das Sportamt die Ehre und die schwierige Aufgabe, das inzwischen traditionell, polysportive Westschweizer und Tessiner Sportlager durchzuführen. In den Freibergen konnten sich 53 Jugendliche (Jünglinge und Mädchen im Alter zwischen 14 und 16 Jahren) mit verschiedenen attraktiven Sportarten vertraut machen oder ihre sportlichen Fähigkeiten verbessern (Klettern, Kanufahren, Mountainbike, Reiten, Selbstverteidigung, In-Line-Skating, Tennis, Schwimmen). Die Jugendlichen haben außerdem eng und tatkräftig an den Darbietungen zur Nationalfeier in Saignelégier und in Goumois mitgearbeitet.

Wir möchten am Ende dieses Jubiläumsjahres unseren Wunsch zum Ausdruck bringen, dass die im Jura und in der übrigen Schweiz ins Leben gerufenen Aktivitäten der J+S-Bewegung Glück bringen mögen, damit sie ihr Ziel erreichen wird: den Sport fördern, ausbauen und verbreiten.

*Jean-Claude Salomon
Leiter des Sportamtes Republik und
Kanton Jura*

St. Gallen

An der Ostschweizer Frühlings- und Freizeitmesse (OFFA) vom 4. bis 13. April 1997 nutzte das Amt für Sport des Kantons St. Gallen die Gelegenheit, um einer breiteren Öffentlichkeit die Institution J+S bekannt zu machen. Die neuen J+S-Sportfächer Pferdesport, Rollsport und Karate konnten sich nebst traditionellen Sportarten wie Turnen, Gymnastik und Tanz sowie Geräte- und Kunstdramen durch attraktive Präsentationen vorstellen. Prominente Spitzensportler wie Marco Zwissig, Eric Regotop, Christine Stückelberger, Markus Fuchs, Ueli Bodenmann, Barbara Heeb und andere stellten sich jeweils am Nachmittag zur Verfügung, um sich am Talent-Diagnose-System (TDS) zu messen. Der Höhepunkt bildete sicher der Auftritt des Olympiasiegers Donghua Li, der am letzten OFFA-Tag sein Können am Pferd demonstrierte.

Am 12. September fand die J+S-Kaderkonferenz auf dem Bodensee statt. Eine besondere Ehrung erfuhren dabei 14 anwesende Experten, die seit Beginn von J+S dabei waren und zum Teil noch sind: Beda Beerli, Gebi Bischof, Willy Brülisauer, Josef Caniga, Uschi Eisenerger, Franz Fuchs, Josef Grun, Emil Hess, Ludwig Hofmann, Reto Küng, Emil Schumacher, Konrad

Tobler, Erich Wagner und Norbert Wenk. Ebenfalls wurden die drei eidgenössischen J+S-Inspektoren Edi Geisser, Bruno Rüdisüli und Josef Grun geehrt.

*Ruedi Steuri
Leiter Abt. J+S im Amt für Sport*

Thurgau

Das Jahr der Jubiläumsfestivitäten wird im Thurgau in guter Erinnerung bleiben. Zusammen mit den Verbänden und J+S-Experten wurde ein Programm auf die Beine gestellt, das viele Jugendliche und Erwachsene ansprach. Mit der Präsentation von J+S an drei Messen wurde die breite Öffentlichkeit über das Jubiläum «25 Jahre J+S» informiert. Ein attraktiver Stand, Videovorführungen, Wettbewerb, ein Test auf dem Ruderergometer und gutes Informationsmaterial machten den Stand an jeder Messe zum Anziehungspunkt. An zwei Messen wurde auch eine J+S-Show präsentiert, bei der Vereine aus der Umgebung spontan und mit grossem Einsatz mitmachten. Die Aktivitäten für die Jugendlichen begannen am 2. März mit einem Schneesporttag. Dabei war die Kombination von Ski oder Snowboard mit Langlauf gefragt. Für alle Beteiligten wurde der Tag zu einem gelungenen Anlass. Gut organisiert vom Flussballverband fand im Frühling eine Verbandsstafette quer durch den Thurgau statt. Leider nahmen neben den Fussballern nur wenige Verbände teil. Die Teilnehmer aber waren trotz misslicher Witterung in bester Laune. Zum Höhepunkt wurde der Jubiläums-J+S-Tag vom 17. August. Die Turnverbände organisierten einen Wettkampf für über 500 Thurgauer Jugendliche. Am Morgen bestritten diese einen Einzelwettkampf, bei dem die besten 5 Resultate aus 10 Wahldisziplinen zählten. Am Nachmittag fanden Gruppenwettkämpfe und Mannschaftsspiele statt. Sehr gefragt war der Bob-Anschiebewettkampf. Die Besten wurden durch Reto Götschi geehrt und gleich auch in seiner Agenda notiert. Als Dankeschön an alle J+S-Leiter für ihre erfolgreiche Tätigkeit in den letzten 25 Jahren fand am 31. Oktober eine Volleyball-Nacht statt. Gespickt mit Unterhaltung und Show wurde bis morgens 4 Uhr Volleyball gespielt und die Geselligkeit unter den vielen J+S-Leuten gepflegt.

*Manfred Hollenstein
Pressestelle Sportamt Thurgau*

Wallis

1. Wir haben aus diesem Anlass einen Tag im Sportzentrum von Ovronnaz durchgeführt. Am Vormittag standen

Vorträge für die Leiterinnen und Leiter und die technischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (techniciens) auf dem Programm und am Nachmittag der Gedankenaustausch und polysportive Aktivitäten, an denen 60 Jugendliche aus den einzelnen Sportarten teilnahmen.

Parallel dazu boten wir einem jungen Stagiaire der Universität Lille, Stéphane Topin, die Möglichkeit, sich ein umfassendes Bild über die Entwicklung im Laufe der Jahre zu machen. Eine originelle Idee, handelt es sich doch nicht nur um einen neugierigen, sondern vor allem um einen Blick von aussen auf unsere Ausbildungstruktur. Das Dokument stellt eine nützliche Grundlage für Überlegungen bezüglich der Zukunft dar.

2. Ausarbeiten des Logos für das Walliser Briefpapier, das während des ganzen Jahres verwendet wird.
3. Teilnahme von jungen Wallisern am «J+S Happening» vom 23. August in Magglingen.
4. Ein Wunsch: den Geist von J+S noch stärker zu fördern.

*Gaby Micheloud
Chef J+S-Amt Wallis*

Zürich

In der Jubiläumsausgabe von Magglingen Nr. 2/97 habe ich geschrieben, dass J+S «vielleicht etwas allzusehr im Schatten des grossen Sports» stehe. Leider trifft dies auch für die vielen attraktiven und gelungenen Jubiläumsaktivitäten zu. In der Fachpresse wurden die Verdienste von J+S zwar hervorgehoben und auf lokaler Ebene wurde über die Jubiläumsanlässe berichtet, von einer eigentlichen Welle der Begeisterung in der Öffentlichkeit war jedoch kaum etwas zu spüren. Dennoch haben sich die Anstrengungen gelohnt. Was nämlich wichtiger ist: Die Jugendlichen, die an den verschiedenen Jubiläumsanlässen dabei waren, werden die Tage oder Wochen für immer in Erinnerung behalten. Das gilt sowohl für das J+S-Happening in Magglingen wie auch für den Jugendlageraustausch in der Region Osts Schweiz. Selbstverständlich geht die Arbeit für alle, die an J+S beteiligt sind, weiter. Mit Beharrlichkeit ist jetzt das Projekt J+S 2000 voranzutreiben. Ziel muss es sein, die gesellschaftlichen Veränderungen aufzunehmen und J+S so auszustalten, dass die Institution auch in weiterer Zukunft ihren Dienst an der Jugend und am Sport erfüllen kann.

*Konrad Schwitter
Chef J+S-Amt Zürich* ■

JUBILIEREN UND GEWINNEN

Der Läckerli-Wettbewerb

J+S ist 1997 25-jährig. Das Jubiläum ist auch für die Sport-Toto-Gesellschaft, Sport-Förderer Nr. 1, eine gute Gelegenheit, ihre Verbundenheit mit dem Schweizer Sport zu demonstrieren und zusätzlich einen Beitrag zu diesem Grossanlass zu leisten. Ende September wurden die Gewinner der 3. Zwischenverlosung der J+S-Läckerli-Aktion ermittelt.

Zusammen mit J+S half und hilft die Sport-Toto-Gesellschaft mit, dass an den rund 800 J+S-Fortbildungskursen im Jahr 1997 jeder der insgesamt gegen 18000 Teilnehmer ein eingepacktes «Doppel-Läckerli», versehen mit einem Leporello erhält. Die Läckerli sollen dazu anregen, an den J+S-Kursen Gedanken über Jugend+Sport und die Sport-Toto-Gesellschaft, den Sport-Förderer Nr.1 auszutauschen. Unter den Teilnehmerinnen und Teilnehmern der Fortbildungskurse, die ihren Leporello-Talon ausfüllen und einsenden, werden attraktive Preise verlost.

Diese Aktion wurde erst durch die grosszügige Unterstützung von Läckerli-Produzent «Läckerli-Huus» und der Neuen Kirschgarten-Druckerei AG ermöglicht. Wir danken diesen Unternehmen ganz herzlich.

Ende September fand die 3. Zwischenverlosung statt.

Gewonnene Preise

- 1 Eintritt für ein Länderspiel der Schweizer Eishockey-Nationalmannschaft für zwei Personen, gestiftet vom Schweizerischen Eishockeyverband
- 1 Eintritt für den Volleyball-Schweizer-Cup-Final für zwei Personen, gestiftet vom Schweizerischen Volleyballverband
- 1 Eintritt an das 45. Zürcher Sechstagerennen 1997 für zwei Personen, gestiftet von der Hallenstadion AG Zürich
- 2 Gutscheine für den Besuch der Lauberhornabfahrt für je zwei Personen, gestiftet vom Schweizerischen Skiverband
- 4 Jahresabonnemente der Fachzeitschrift SPORT, gestiftet vom Schweizerischen Olympischen Verband
- 1 Gutschein für eine Gratis-Teilnahme an einem Grundkurs «Selbstverteidigung für Frauen oder Mädchen», gestiftet von Pallas, Interessengemeinschaft für Selbstverteidigung
- 1 Gutschein für ein Internationales Judoturnier für zwei Personen, ge-

stiftet vom Schweizerischen Judo- und Ju-Jitsu-Verband

- 100 Tennis-Bälle, gestiftet von Tretorn
- 4 Velorucksäcke, gestiftet vom Schweizerischen Rad- und Motorfahrer-Bund (SRB)
- 5 Pulsmesser, gestiftet von Polar Beat
- 1 Basketball, gestiftet vom Pfadi-bund
- 10 T-Shirts, gestiftet von Adidas
- 150 Badetücher, gestiftet von Sport-Toto-Gesellschaft ■



KURSE, VERANSTALTUNGEN

Schwimmen für Alle

Wasserfitness Schweiz

Die neue Kursbroschüre kann beim Schweizerischen Schwimmverband gratis bestellt werden. Sie enthält ein breites Sortiment an Aus- und Fortbildungskursen im Bereich **Gesundheit – Fitness und Freizeitsport im Wasser**. Kursthemen sind zum Beispiel: Wassergymnastik, Aqua-Power-Walking, Wasserfitness-Workshops, Wasserspiele, Schwimmtechnik, persönliches Stiltraining Delphin.

Bestelladresse:

Schweizerischer Schwimmverband,
Wasserfitness Schweiz
Postfach, 3097 Liebefeld
Tel. 031 971 60 16
Fax 031 971 60 19
E-Mail: sschv@swissonline.ch
http://www.fsn.ch

Wende bei der «Sport-Informatik» vollzogen

Bei der vollausgebuchten Tagung in Zürich zum Thema «Sportunterricht und Informatik» konnte das neue Informatikkonzept im Sportunterricht eingeführt und vertieft werden.

Nach langjährigen Analysen, Umfragen und Gesprächen wurden umfassende Anforderungsprofile für professionelle Softwareprogramme erarbeitet. Mit der Präsentation von «Sportpro 2000», durch ein schweizerisches Projektteam des SVSB, steht nun ein grundlegendes Konzept für die alltägliche Arbeit in Schulen und Vereinen zur Verfügung mit dem spürbaren Arbeits-/Zeitersparnis, eine koordinierte Zusammenarbeit und aussagekräftige Qualitätskontrollen erreicht werden können.

Das modulare und mehrsprachige Programmpaket arbeitet auf einem einheitlichen System für Mac/Windows und das Zentralmodul (Verwaltung – Stoffplanung – Erfolgskontrolle) ermöglicht eine vernetzte Erweiterung mit Peripheriemodulen, (Spielturniere, Zeitwettkämpfe, OL u.a.).

Mit dem Einstieg ins Internet scheint die grosse Barriere der Lehrerschaft gegenüber der Informatik überwunden werden zu können und damit kann man sich dem regelmässigen und flächen-deckenden Gebrauch der Informatik einen grossen Schritt nähern.

Der nächstjährige Kurs wird sich mit «Internet und Sport» / «SportPro 2000 und seinen Spezialmodulen» befas-

sen. BIGA-/SVSS-Tagung «Sportinformatik»: 26. Sept. 98 in Zürich und Lausanne (Anmeldung bis 1. Juli 98: BIGA-Sekretariat, Postfach 42, 3250 Lyss oder SVSS, Neubrückstrasse 155, 3000 Bern 26).

Dokumentationen: Schweiz. Infostelle Sportinformatik SVSB, Riegelweidstrasse 10, 8841 Gross/Einsiedeln, Tel./Fax 055 4123387 oder Internet: <http://ourworld.compuserve.com/homepages/sportsoftwareservice>.

Sport und gesellschaftlicher Wandel, 5. bis 10. Sept. 1998 in Sonnenstrand, Bulgarien

Im Zentrum stehen Wechselwirkungen zwischen Sportentwicklungen und politischen, sozialen und ökonomischen Veränderungen in verschiedenen Epochen und Kulturen.

Arbeitskreise:

Sport und politische Transformationsprozesse

Formen der Sportpraxis und ihre Abhängigkeit von ökonomischen Bedingungen

Die Rolle des Sports im Rahmen sozio-kultureller Veränderungen
Veränderungen im System des Sports und im Alltag der Sporttrei-

benden nach der Wende in Deutschland und Osteuropa

Studentencamp: Während des Kongresses wird von der Bulgarischen Olympischen Academie ein Seminar für Studenten mit dem Schwerpunkt «Die sozialen Umbrüche und die Olympische Bewegung» organisiert.

Ort: Kurort Sonnenstrand (Unterkunft und Kongressräume – Hotel Globus, Kuban). Kurort Sonnenstrand liegt 25 km nördlich von Burgas. Das Hotel befindet sich direkt am Meer.

Informationen: Int. ISHPES-Congress, Sport im gesellschaftlichen Wandel, Losan Mitev, BG-1000 Sofia, Boulevard Bulgaria 1, Tel. 003592 628 193, Fax 003592 629 007

E-mail: nsa.tempus@main.infotel.bg

Ausbildung zum ABC-II- und / oder J+S-Leiter 2H

Freitauchen mit Jugendlichen aber auch Freude am Leiten von interessanten Trainings sind die Motive zum Besuch dieses Kurses. Je nach den Voraussetzungen, die ein Teilnehmer mitbringt, schliesst der Kurs mit den Qualifikationen als Free Diver Instructor (Breitensportleiter Tauchen), J+S-Leiter 2H und ABC-II der SLRG ab.

Am Kurs teilnehmen können Personen ab 19 Jahren, welche über die folgenden minimalen Voraussetzungen verfügen:

- J+S-Leiter 1 Schwimmen oder analoge Erfahrung in der Ausbildung
- T** SUSC/CMAS oder ABC-I der SLRG
- In der Lage ist, den techn. Teil des Rettungsschwimm-Brevet 1 zu bestehen

Daten: 21.+22.3; 4.+5.4; 9.+10.5.98 jeweils Samstag ab zirka 12 Uhr bis Sonntag zirka 17 Uhr

Ort: Hallen- und Freibad Menziken AG
Kurssprache: Deutsch

Organisator: Konsortium Breitensport Tauchen

Stoffprogramm: Der Kurs umfasst neben den Stoffprogrammen von BST, SLRG und J+S die Schwerpunkte «Retten» und «Spiele»

Kosten: Fr. 480.– beinhaltet Kursleiterunterlagen BST, Unterkunft im Massenlager mit gemeinsamen Nachtessen und Frühstück, Eintritte ins Bad evtl. zusätzlich Fr. 33.– Prüfungsgebühr für ABC-II-Teilnehmer, welche J+S-Leiter Schwimmen sind, erhalten eine Reduktion von Fr. 100.– auf das Kursgeld

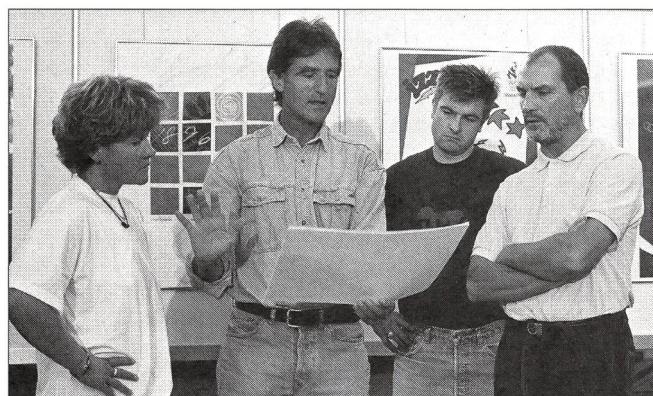
Auskunft: Peter Schmid, Hegiweg 30, 4457 Diegten, Tel./Fax 061 961 65 85

Anmeldung: bis 19.1.98 an die Geschäftsstelle Breitensport Tauchen, Hegiweg 30, 4457 Diegten

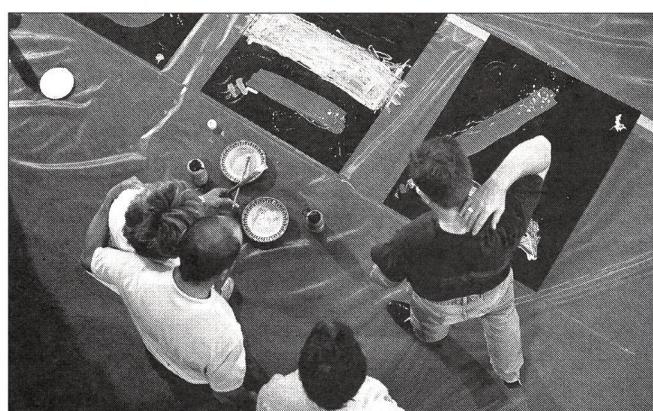
Besonderes: nicht inbegriffen sind Mittagessen sowie weitere Literatur. ■

Action Painting: Auftakt zu einer Ausstellung

Am Rande des Symposiums 1998 zum Thema «Das Leben nach dem Spitzensport» wird die ESSM in ihren Räumen Bilder von vier Künstlerinnen und Künstlern ausstellen, die früher alle der Sportelite angehörten: Eveline Dirren (Ski), Beat Cattaruzza (Eishockey), Jean-Blaise Evéquoz (Fechten) und Benno Schulthess (moderner Fünfkampf). Die vier Künstlerinnen und Künstler schafften Mitte Oktober ein gemeinsames Werk für die Illustration der Einladungskarte zur Ausstellung, die ab 22. Mai bis Ende Juli 1998 dauern wird. Nachdem sie sich auf ein Sujet geeinigt hatten, schritten sie zur eigentlichen Realisierung. Drei von ihnen arbeiteten je in einer Grundfarbe und der vierte verlieh dem Kunstwerk den letzten Schliff. Dieses «Action Painting» wurde von unserem Kameramann gefilmt; das Video wird während der Ausstellung abgespielt. (Ny)



Letzte Absprache vor dem «Action Painting». V.l.n.r.: Eveline Dirren, Benno Schulthess, Beat Cattaruzza und Jean-Blaise Evéquoz.



Nach dem Pinselballett – das vollendete Kunstwerk! (Fotos: Hugo Rust)

Die neue Direktion des INSEP Paris (Institut National du Sport et de l'Education Physique) besucht die ESSM. Die gemeinsame Vorbereitung des Symposiums 98 «Das Leben nach dem Spitzensport» war ein Thema dieses Treffens.



V.l.n.r. Jean-Michel Oprendek (Generalsekretär), Pierre Taberna (Chef Hochleistungssport), Jean-Claude Leuba (Chef J+S, ESSM), Michel Chauveau (Direktor), Jean-Pierre Egger (Chef Trainerausbildung SOV, ESSM), Christophe Debove (Ausbildungschef).